



КАМЕНДАРЬ
2023

НАРОДНАЯ КРАСА.
РОССИЯ - ГЛУБОКИЙ ОБРАЗ



ВЫ ДЕРЖИТЕ В РУКАХ НАСТОЯЩЕЕ СОКРОВИЩЕ!

На страницах этого этнокалендаря собрана мудрость и красота народов России. Каждый календарный месяц украшает, подобно драгоценному камню, образ народной красавицы, отражающий национальные особенности аутентичной атмосферой и костюмом. И обрамлением служат слова древних пословиц, пронесенные через века, начертанные в самом сердце народа.

Этот проект мы задумывали, как большое общее дело! За 2 года работы более 30 организаций из разных регионов оказали свою поддержку в съёмках и реализации проекта, прямое участие в фотосессиях приняли более 50 представителей молодежи коренных народов нашей страны, что делает фотопроjekt «Народная краса. Россия - глубокий образ» по-настоящему уникальным, общим, всенародным и межнациональным!

ВЫРАЖАЕМ СВОЮ ОГРОМНУЮ БЛАГОДАРНОСТЬ ВСЕМ ПРИЧАСТНЫМ, К СОЗДАНИЮ ЭТОГО УНИКАЛЬНОГО ЭТНОКАЛЕНДАРЯ:

Представительство Ямало-Ненецкого автономного округа в Санкт-Петербурге; Представительство Ненецкого автономного округа в Санкт-Петербурге; Постоянное представительство Республики Саха (Якутия) при Президенте Российской Федерации; Министерство спорта и молодежной политики Республики Калмыкия; Ассоциация коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока; Региональное отделение Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ в Санкт-Петербурге; РГПУ им. А. И. Герцена, институт народов Севера; Благотворительный Фонд «Общество Бурятской Культуры «Ая-Ганга» в лице Натальи Цыденовны и Цырендари Аюровны; Санкт-Петербургское тувинское землячество вы «АНЫЯК ТЫВА»; Санкт-Петербургский буддийский храм «Дацан Гунзэчойнэй»; Центральный хурул Республики Калмыкия «Золотая обитель Будды Шакьямуни»; туристский информационный центр Хакасии в лице Нелли Киноян; национальное телевидение Калмыкии; ГТРК Хакасия; телеканал Абакан 24; Фольклорный театр-студия «Северное сияние»; Государственный ансамбль песни и танца Калмыкии «Тюльпан» в лице артистов и директора Савра Катаева; хакасский народный ансамбль песни и танца «Жарки»; Санкт-Петербургский филиал камчатского ансамбля «Ейгунычвын» (Школьные годы); калмыцкий «Театр костюма и пластики» Татьяны Миловановой; тувинский театр моды и костюма Андрея Неверицкого «ОН-КУМ»; алтайская мастерская национального костюма Айсулу Саламовой «Алтын-Оймок»; хакасский национальный театр моды Натальи Сартыковой «АлтыР»; этнодизайнер национальных костюмов Хакимов Идель; дизайнер хакасских этнических костюмов Екатерина Топоева; дизайнер национальных хакасских костюмов Айхыс Аркадьевна; этнопарк «INAYA» на Нугуше; этнические и экологические путешествия Хонгора Манджиева и Бадмы Мушкаева в «Адык- страна Бумба»; «Оленья ферма Авенсис»; «Лесная избушка в Мендсарах. Заповедник северных оленей»; кинологический центр «Silver Wolf Spirit» - Вольфхунды Юлии Иванович; этнопарк «Медвежий народ» и хаски центр «Белый ветер»; хакасское экскурсионное агентство «Не чёрная пантера»; ФортАктив; ресторан калмыцкой кухни Баирты Тостаевой «Легенда»; галерея духовных символов ойратов (калмыков) Басана Захарова; музей ойрат-монгольской кочевой культуры; этнохотон «Кочевник»; Ирина Ларина, Гульназ Хафизова, Анна Комелькова, Дарья Гордеева -помощь в организация съёмок; Александр Лебедев и Шамс-Дин Башару-видеосъёмки.

Модели: Ирина Мызаева-Чийбунова; Азалия Яхина, Ильнара Рахмангулова, Алида Насырова и волчица Кира; Ольга Булгутова; Мария Мучкаева и другие артисты государственного ансамбля песни и танца «Тюльпан», а также модели «Театра моды и пластики» Татьяны Миловановой; Евгения Рольтынтонану; Диана Полковникова; Татьяна Власова, Марина Иванова, модели театра моды и костюма «Он-Кум»: Виктория Бурбу, Угулза Донгак, Эркинай Койугбан; Мария Окунева, Дина Алтынхыс, Алина Аскаракова и модели хакасского национального театра моды «АлтыР»: Илона Топоева, Марина Шулбаева, Екатерина Сагалакова, Алина Кайбарова и Екатерина Канзычакова; Валентина Билим; Любовь Лапсуй.

Отдельно благодарим за отклик всех, кто помогал в переводе пословиц: Ассоциацию коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока; Региональное отделение Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ в Санкт-Петербурге; РГПУ им. А. И. Герцена, институт народов Севера; и лично Зою Туре, Елизавету Яптик, Владимира Тынетегина и Марию Темьентыкьеву, Анастасию Должикову, Валентину Дедык, Кучена Ай Чарых Сайына, Тадырову Арину и Екатерину Лебедеву.

Национальный фотопроjekt «Народная краса. Россия - глубокий образ» стартовал в декабре 2019 года, и является результатом совместной работы талантливого этнофотографа Екатерины Кулаковой и общественной организации «Зов Земли - культура кочевых народов». Это первый интернет паблик, который объединил кочевников России и работает, как афиша и научно-популярный блог, является организатором концертов, кинопоказов, лекций, мастер-классов, фестивалей на разных площадках города.

Екатерина Кулакова - автор фото и дизайна календаря. Имеет опыт работы в фотографии 10 лет. Работает в художественном стиле Art, Ethno, а также занимается web-дизайном. Работы занимают ТОП 10 и ТОП 50 международных конкурсов, а так же печатают зарубежные фотожурналы. Фото с алтайской красавицей вошло в ТОП 10 международного конкурса от Sony World Photography Awards и Всемирной организации фотографии.

ТИРАЖ 100 ШТУК



ПРИ ПОДДЕРЖКЕ
ПРЕЗИДЕНТСКОГО ФОНДА
КУЛЬТУРНЫХ ИНИЦИАТИВ



ОПОРА
Агентство содействия
занятости и социальной
поддержки населения



АНДАРЬ



БУРАТЫ

ГОВОРЯЩИЙ "Я" - В ОДИНОЧЕСТВЕ,
А ГОВОРЯЩИЙ "МЫ" - СО ВСЕМИ

БИБ ГЭНЭН ГАНСААРАА,
БИДЭ ГЭНЭН ОЛООРОО

说“我”的人是孤独的，
说“我们”的人是和大家一起的

THE ONE WHO SAYS "I" IS ALWAYS ALONE,
THE ONE WHO SAYS "WE" IS WITH EVERYONE

ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ	ВС
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7 15,16 л.д. 2:10	8
9 22,23 л.д. 5:13	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21 28,29 л.д. 23:56	22
23	24	25	26	27	28 7,8 л.д. 18:20	29
30	31	1	2	3	4	5

ҠЕҢҒАҢ



ҠУҠҠА

ЕСЛИ ЧЕЛОВЕК УГОЩАЕТ ЧЕМ-ТО, ПОМЕЩЁННЫМ В ПОСУДУ, ТО,
ВОЗВРАЩАЯ ЕЁ, НАПОЛНИ ЕДОЙ ИЛИ ЧЕМ-ТО ДРУГИМ

ЭВЫТ МИКЫНЭ УҚҚЭМЧЫКУ РЭҚЭ НЫНҚЭВИВИГЫТ,
РЫПАЛҚЫНТАВМА НЭМЫҚЭЙ УҚҚЭМ РЭҚҚЭ ГЭНАТЫЁТА

如果一个人请吃盘子里的东西，你把盘子
子返回去时先用食物或其他东西填满盘子

CHUQCHI PROVERB IF SOMEONE TREATS YOU WITH SOMETHING PLACED
IN THE DISH, WHEN YOU RETURN IT, FILL IT WITH FOOD OR SOMETHING ELSE

ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ	ВС
26	27	1	2	3	4	5 15.16 А.Д. 21:31
6	7	8	9	10	11	12
13 22,23 А.Д. 19:03	14	15 29,30,1 А.Д. 10:09	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27 7,8 А.Д. 11:07	28	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12

МАРТ



НЕНЦЫ

С ХОРОШИМ ЧЕЛОВЕКОМ И БЕЗ ЧУМА ТЕПЛО

САВА НЕНЭЦЯМ' НАКАВАБ" МЯЦЫ"
ЯДЕМБАДАРАХА НЭНГУ

良人身边伴，无锥形帐篷也温暖

WITH A GOOD PERSON IT'S WARM WITHOUT THE CHUM

ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ	ВС
27	28	1	2	3	4	5
6	15.16 А.Д. 15.43	7	8	9	10	11
13	14	22.23 А.Д. 5:10	15	16	17	18
20	28.29.1 А.Д. 20:27	21	22	23	24	25
27	28	8.9 А.Д. 5:33	29	30	31	1
3	4	5	6	7	8	9

ДАРГАМЪ



САДМЪ

КАКОВЫ КОРНИ, ТАКОВА И ВЕРШИНА;
КАКОВЫ САМИ, ТАКОВЫ И САНИ

МАНЪТЭ ЛЕ́ В ВУАННТАС,
МУГКА ШЭ ЛЕ́ В ЛА́ДЪВ

树怎么样，就树梢怎么样；
人们怎么样，就雪橇怎么样

AS THE ROOTS LEAD THE CRONE,
THE RIDER LEADS THE SLEIGH

ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ	ВС
27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	16.17 А.Д. 7:37 6	7	8	9
10	11	12	22.23 А.Д. 12:13 13	14	15	16
17	18	19	29.30.1 А.Д. 7:16 20	21	22	23
24	25	26	27	8.9 А.Д. 0-21 28	29	30
1	2	3	4	5	6	7

МАЙ



КАМЫКА

ВСЕЛЕННАЯ ОСВЕЩАЕТСЯ СОЛНЦЕМ, А ЧЕЛОВЕК УМОМ

ОРЧЛҮ НАРАР ГЕГЭРДГ, КҮН УХААНАР ГЕГЭРДГ

太阳照亮宇宙，智慧照亮人类

THE UNIVERSE IS ILLUMINATED BY THE SUN,
HUMAN IS BY THE MIND

ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ	ВС
1	2	3	4	15.16 л.д. 20:37	5	6
8	9	10	11	21.22 л.д. 17:29	12	13
15	16	17	18	28.29.1 л.д. 18:56	19	20
22	23	24	25	26	8.9 л.д. 18:24	27
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17

ИЮНЬ



ЖАҚАДСЫ

С ТЕХ ПОР, КАК СОЗДАН БЕЛЫЙ СВЕТ,
СИЛЬНЕЙ НАРОДА СИЛЫ НЕТ

ЧОННАҢ КҮСТІГ НИМЕ ЧОҒЫЛ

从洪荒亘古以来，
没有比民族更强大的力量

SINCE THE TIME OF CREATION, THERE IS
NOTHING MORE POWERFUL THAN A PEOPLE

ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ	ВС
29	30	31	1	2	3	4 16.17 л.д. 6.44
5	6	7	8	9	10 21.22 л.д. 22.32	11
12	13	14	15	16	17	18 29.30.1 л.д. 7.39
19	20	21	22	23	24	25
26 8.9 л.д. 10.51	27	28	29	30	1	2
3	4	5	6	7	8	9

ИЮЛЬ



БАШКИРЫ

НЕ ВСЕ РЕКИ ТЕКУТ В ОДНУ СТОРОНУ

БАР ЙЫЛГА ЛА БЕР ЯККА АКМАЙ

不是所有河流都流向一个方向

NOT ALL THE RIVERS FLOW ONE WAY

ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ	ВС
26	27	28	29	30	1	2
☀ 15.16 л.д. 21.33	3	4	5	6	7	8
☀ 22.23 л.д. 4.49	10	11	12	13	14	15
☀ 28.29,1 л.д. 21.33	17	18	19	20	21	22
24	25	☀ 9.10 л.д. 1.08	26	27	28	29
31	1	2	3	4	5	6

АВГУСТ



ТУВИНЦЫ

НЕ ЗНАЮЩИЙ РОДСТВЕННИКОВ БУДЕТ БЕДСТВОВАТЬ,
НЕ ЗНАЮЩИЙ ИСТОРИЮ БУДЕТ БЛУЖДАТЬ

ТӨРЕЛ БИЛБЕС ТҮРЕЕР, ТӨӨГҮ БИЛБЕС ТӨӨРЕЕР

不知亲人者会穷，不知历史者会迷

THE ONE WHO DOES NOT KNOW THE RELATIVES
WILL BE POOR, THE ONE WHO DOESN'T KNOW
THE HISTORY WILL BE LOST

ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ	ВС
31	15,16 А.Д. 21:33	1	2	3	4	5 6
7	22,23 А.Д. 13:30	8	9	10	11	12 13
14	15	29,30,1 А.Д. 12:39	16	17	18	19 20
21	22	23	8,9 А.Д. 12:58	24	25	26 27
28	29	30	15,16 А.Д. 4:37	31	1	2 3
4	5	6	7	8	9	10

СЕНТЯБРЬ



ДАТАЙЦЫ

КОРНИ ДЕРЕВА СКВОЗЬ ЗЕМЛЮ ПРОРАСТАЮТ,
КОРНИ ЧЕЛОВЕКА СКВОЗЬ НАРОД ПРОРАСТАЮТ

АГАШ ТАЗЫЛЫ ЈЕР ӨДӨР, КИЖИ ТАЗЫЛЫ ЭЛ ӨДӨР

树的根生于土地，人的根生于百姓

THE ROOTS OF THE TREE GROW THROUGH THE EARTH;
ROOTS OF THE HUMAN GROW THROUGH THE PEOPLE

ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ	ВС
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	☾ 22,23 Л.Д. 1:23	7	8	9
11	12	13	14	☾ 29,12 Л.Д. 4:40	15	16
18	19	20	21	☾ 8,9 Л.Д. 22:33	22	23
25	26	27	28	☀ 15,16 Л.Д. 12:58	29	30
2	3	4	5	6	7	8

ОКТАБРЬ



КОРДКИ

КАК У ТЕБЯ ДУША ДУМАЕТ, ТАК И ПОСТУПАЙ

ЕКИН ГЫНИН КАЛАЛВ'ЫН КУЧЕТКЭЮЛЫ,
ЫНЬЫГ'АН ГЫЧЧИ КИТИКИ

心灵怎么想，就怎么作

DO AS YOUR SOUL THINKS

ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ	ВС
25	26	27	28	29	30	1
2	3	4	5	6 22.23 А.Д. 16.49	7	8
9	10	11	12	13	14 29.30.1 А.Д. 20.55	15
16	17	18	19	20	21	22 8.9 А.Д. 6:30
23	24	25	26	27	28 14.15 А.Д. 23:24	29
30	31	1	2	3	4	5

НОЯБРЬ



ДЮЗЬ

ДОРОГА ЛЮБИТ СПУТНИКОВ

АЙАН АРГЫНЫ ТАПТЫЫР

旅行需要旅伴

THE ROAD LOVES COMPANIONS

ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ	ВС
30	31	1	2	3	4	5 22.23 А.Д. 11:39
6	7	8	9	10	11	12
13 29.30.1 А.Д. 12:27	14	15	16	17	18	19
20 7.8 А.Д. 13:51	21	22	23	24	25	26
27 14.15 А.Д. 12:17	28	29	30	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10

ДЕКАБРЬ



ЭБЕНЬ

ОЛЕНЕЙ, СОБАК И ВСЕХ БЕССЛОВЕСНЫХ НЕ ЖУЧАЙ -
НА ТЕБЯ ОБИДИТСЯ ИХ ДУША

ОРАМ-ДА, УИНУ-ДА ТАДУК-ТА ХӨНТЭЛБУ АЧ ТӨРЭНЭЛБУ ОК-ТА
ЭДИ ХИЛГИТКИР - ХИНТЭКИ НОҮАР-ТАН МУРАНТАН НАБУТЧИК

莫虐待鹿、狗和所有的无言者——
他们的灵心会被你冒犯

DO NOT TORTURE DEER, DOGS AND ALL THE VOICELESS -
THEIR SOULS WILL RESENT YOU

ПН	ВТ	СР	ЧТ	ПТ	СБ	ВС
28	28	29	30	1	2	3
4	22 А.Д. 8:52	5	6	7	8	9
11	12	29,12 А.Д. 2:32	13	14	15	16
18	7,8 А.Д. 21:40	19	20	21	22	23
25	26	15,16 А.Д. 3:34	27	28	29	30
1	2	3	4	5	6	7